

## **О ВЫБОРЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ЯЗЫКА ОБЩЕНИЯ Т.Н. Шошева, КРСУ,**

г. Бишкек

Необходимость в получении научной информации требует знания многих иностранных языков, количество которых все возрастает. Наряду с такими языками, как, например, русский, английский, французский, немецкий, испанский, японский, итальянский, стоят и языки менее крупных наций: шведский,

голландский, польский, чешский, венгерский, датский и много других, на которых появляется научная литература. Изучение многих иностранных языков перестает быть в таких условиях наиболее рациональным выходом. Неизбежно встает вопрос о едином международном языке науки, втором для каждого и едином для всех. На этот язык в первую очередь переводились бы (а может быть, часто и прямо писались на нем) научные работы и их резюме, делались доклады и велось бы их обсуждение на международных конгрессах. Этот язык преимущественно изучался бы наряду с родным и каким-нибудь иностранным языком в школах, университетах.

Согласно определению, международный язык - язык, который может быть использован для коммуникации значительным количеством людей по всему миру. Для обозначения этого понятия

также используется термин «язык мирового значения». В современном мире выделяется от 7 до 10 международных языков. Языки, считающиеся международными, обладают следующими признаками:

- Большое количество людей считает этот язык родным.
- Среди тех, для кого этот язык не считается родным, есть большое количество людей, владеющим им как иностранным или вторым языком.
- На этом языке говорят во многих странах, на нескольких континентах и в разных культурных кругах.
- Во многих странах этот язык изучается в школе как иностранный
- Этот язык используется как официальный язык международными организациями, на международных конференциях и в крупных международных фирмах.

Круг функций международного языка науки может рассматриваться и широко, и узко. Конечно, это прежде всего язык научных статей, резюме, докладов. Но международный язык может быть и орудием устного общения ученых: на нем могут вестись не только дискуссии, но и беседы на самые разные темы, которые далеко не всегда касаются их узкой специальности.

При таком понимании международного языка науки не может быть резко отграничен от международного языка обиходного общения, а представляет собой лишь разновидность единого международного языка как вспомогательного орудия всех видов международного общения.

В настоящее время существует предложение в качестве международного языка науки принять английский язык, поскольку он является самым распространенным языком и дальнейшее расширение его международных функций привело бы в конце концов к решению проблемы. В качестве положительных моментов можно отметить, что английский является родным языком 500 миллионов людей в 12 странах мира. Это намного меньше, чем где-то около 900 млн., говорящих на мандаринском наречии китайского языка. Но еще 600 млн. говорит на английском в качестве второго языка. И ещё несколько сот миллионов обладают определенными знаниями английского языка, который имеет официальный или полуофициальный статус примерно в 62 странах.

Сегодня в мире существует примерно 1,5 млрд. людей, говорящих на английском языке. Английский является наиболее преподаваемым языком. Со стороны студентов, молодых профессионалов, педагогов, деловых людей и государственных служащих большинства стран наблюдается всеобщий голод на материалы и технологические средства на английском языке. Английский язык преобладает на транспорте и в средствах массовой

информации. Это - язык путешествий и связи на международных авиалиниях. Во всех международных аэропортах пилоты и диспетчеры говорят на английском языке. Он также является языком спутникового телевидения.

Английский - язык века информации. Компьютеры разговаривают друг с другом на английском языке. Более 80% информации в более чем 150 млн. компьютерах по всему свету хранится на английском языке. Восемьдесят пять процентов всех международных разговоров совершается на английском языке, также как и три четверти мировой почты, телексов и телеграмм. Инструкции к компьютерным программам и сами программы часто бывают только на английском языке. Более половины мировых технических изданий выходит на английском языке, который также является языком медицины, электроники и космической технологии. Интернет немислим без английского языка. Английский язык — это язык международного бизнеса.

Однако, против английского выдвигается ряд возражений. Во- первых, это дает ничем не оправданное преимущество представителям одних наций в ущерб другим (языковой шовинизм). Во-вторых, произношение очень слабо связано с написанием слов. В-третьих, огромное количество слов, которые необходимо заучивать. В- четвертых, непростая для многих фонетика языка. К тому же надо думать, что английский язык уже достиг кульминационного пункта своего распространения и постепенно начнет уступать в научной литературе место другим развивающимся национальным языкам.

Как и другие языки широкого международного изучения и употребления русский язык вошел в «клуб мировых языков» в силу действия социальных и лингвистических факторов. Распространение русского языка в странах Европы и Азии идет с 11 в. по восходящей линии, большую роль в этом процессе играет русская классическая литература 19в., ему посодействовали - часто и противоречиво события 20 в., включая политические, экономические, общественные и другие изменения в России, начавшиеся со 2-й половины 80-х годов 20 века.

Русский язык отличается высокой информативностью, то есть способностью хранить в своей системе максимальный опыт общения и словесного творчества, опробованных средств и возможностей выражения и передачи мыслей.

В конкретном языковом плане существенными оказываются: развитость семантики как лексической, так и грамматической, особенно синтаксической, стилистическая и иная дифференцированность словаря, в частности наличие специальных терминологий; приспособленность языка к выражению тончайших оттенков мыслей; устойчивость общепринятого стандарта (литературного языка) и степень его информированности; взаимоотношение книжной и разговорной речи, а также состояние устной формы литературного языка; степень интернационализации языковых единиц . Функция международного посредника требует от языка не стать похожим на другие или все языки, но мочь выразить всё, что выражаемо на них.

Русский язык, сохраняя свою уникальность и идентичность на протяжении

громадного пространства и длительности времени, вобрал в себя богатства языков Запада и Востока, освоил греко-византийское, латинское, восточное и старославянское наследие. Он воспринял достижение новых языков романского и германского ареалов Европы.

История появления проектов искусственных языков, предлагавшихся в качестве международного, богата и поучительна. Какие же преимущества имел бы искусственный международный язык? Прежде всего он был бы политически нейтральный и не давал бы ощутительных преимуществ ни одному народу, ни одной национальной культуре. Во вторых, искусственный язык может быть создан таким, каким мы хотели бы его видеть. Он может быть в такой степени богатым, но вместе с тем, в такой степени легким и простым, в какой это практически необходимо.

В нашем мире существует 12 искусственных международных языков, прошедших проверку практикой: Volapuk, Esperanto, IdiomNeutral, Latinosineflexion, Ido, Occidental, Novial, BasicEnglish, Intergua IALA, Neo, Glosa, Slovio. На этих языках осуществлялись реальные интернациональные коммуникации, издавались журналы и книги, совершенно беспрецедентны достижения Эсперанто. По практическому распространению Эсперанто фактически не имеет конкурентов, так как число сторонников всех других проектов, вместе взятых, составляет не более 1% по отношению к числу сторонников Эсперанто, на котором существует около 100 журналов, опубликовано несколько десятков тысяч книг. Ежегодно созываются международные конгрессы эсперантистов, на которых присутствует по несколько тысяч человек. На эсперанто переведены многие произведения художественной литературы. Вышел ряд научных и научно популярных книг, выходят журналы: «Научное обозрение», «Человек и космос», «Медицинское обозрение», «Международная химия».

Среди многочисленных попыток найти решение проблемы международного языка не последнее место и в наше время занимает язык, у которого уже есть обширнейший опыт и более длинная история использования в качестве средства международного общения, чем у какого-либо другого языка в мире. Речь идет, конечно, о латинском языке.

Всем хорошо понятно, что для превращения древнего языка в средство международного общения требуется огромное количество слов и не только при создании терминологии по всем научным и техническим дисциплинам, но и для описания явлений повседневной жизни, начиная с самых мелких и незначительных вещей, которые не существовали в античном обществе и потому не имели обозначения в латинском языке Древнего мира.

Отвечая на вопрос, почему именно латинский язык предлагается в качестве международного средства общения указывается в первую очередь на долгую историю этого языка, который проявил убедительную силу экспансии, распространяясь за сравнительно короткий срок на огромные территории и ассимилируя большое количество самых различных языков и диалектов.

Сохраняя затем свои позиции практически единственного литературного языка у европейских народов в течение почти полутора тысяч лет, он успешно доказывал свою способность быть средством интернационального объединения самых разных народов, средством общения которое в состоянии приспособиться к самым различным условиям и потребностям общества. Указывают и на объединяющую роль большого количества общих слов и других языковых элементов латинского происхождения в современных языках, которые являются как эмоциональной, так и практической основой латыни в качестве возможного международного языка. Кроме большого авторитета в культурном и историческом плане, сюда прибавляется ещё ясность и сравнительная краткость выражения, но это последнее касается только тех областей знания и общения, где латинский язык имеет длительную традицию ;говоря же о явлениях современного общества (и не только технических), следует отметить что латинский текст часто длиннее, а иногда просто громоздкий по сравнению с новыми языками. Таким образом, приспособление латыни к потребностям современной жизни очень нелегкая задача.

Таким образом, выбор языка международного общения остается открытым. Наряду со многими положительными моментами каждый язык, будь то национальный или искусственный, имеет свои негативные стороны. Проблема выбора международного языка может быть разрешена только международным соглашением на авторитетном уровне: Организация Объединенных Наций, ЮНЕСКО, специальная конференция правительств или Академий наук. Прежде всего нужно серьезное изучение всех аспектов этой проблемы в одном научном центре, широкая пропаганда самой проблемы в научных кругах, для подготовки таким образом авторитетной постановки вопроса в авторитетной международной инстанции.

